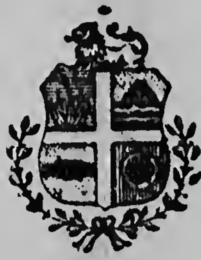
ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 DIASABRA 7 DI MEI 1960 Nr. 3728

Eilandsraad a reuni:

Ta bini un Kweekschool-HBS ta bira cincu anja-Eman no kier presentiegeld

Muchanan di HBS den tribuna a duna aplausa

ORANJESTAD — E punto mas importonte durante e reunion di eilandsraad di ayera tardi cu o ser trata y cu a ser aproba unanime tabata e proposicion di Bestuurscollege pa haci e 'HBS na curso di cincu anja y tambe pa cuminza un kweekschool. Tur e fraccionnan a declaro di ta completamente partidario di e plan y senjores Mathew y Petronia te hasta a papia di momento histórico y un decision cu cual e pueblo di Aruba por worde felicita.

Despues cu senjor C.A. Eman (A.V.P.) a mustra pa percura pa e kweekschool no stroba e HBS. y cu e mes orador aki y senjor P. Croes (P.D.C.) a hala atencion di B.C. pa mira pa e scoolnan aki tan pronto posibel hanja un edificio adecuado, tabata e deputado E.O. Petronia (PPA) cu a contesta. El a gradici raad cu tabata asina sportief y cu unanime a aproba e proposicion di B.C. y ta expresa su satisfaccion cu awor a bira posibel pa duna e muchanan un educacionnan completo di H.B.S. of pa sinja pa meester di scool na nan mes terra. E deputado a priminti di pone presion tras di e plannan pa duna e HBS un bon edificio. Cuanto e desicion di raad a ser aprecia a worde comproba di un aplauso cu a resona di e tribuna publico despues cu e punto di agenda aki a worde trata. Den e tribuna tabatin dos klas di Colegio Arubano 3A y 3B huntu cu nan meesteman kende a presencia e discusionnan di e punto aki curiosamente.

Pa hopi di e muchanan aki e desicion di raad ta nifica cu denter di algun luna nan no ta obliga di bai Hulanda mas pa sigui nan estudio y pa keda un paar di anja for di nan famianan. Sonriendo president Beaujon a ricibi e aplauso caluroso di e muchanan.

Suave

Cu e representantenan di pueblo no semper ta mes severo y tin biaha te hasta ta suave tabata un prueba ayera, or cu e proposicion di B.C. a jega na turno pa procede contra un ambtenaar di Haven en Loodsdienst (un tal S. Red.). kende a estafa e territorio insular pa un suma di casi tres mil florin y despues cu el a sali di Dakota no a hasi ningun esfuerso pa debolbe e placa. Oradornan di diferente fraccionnan cu a papia tocante e asunto aki a pidi clemencia pa e persona aki. otro pa dunele por lo menos un oportunidad mas pa regla e kestion. Te hasta tabatin miembronan di raad cu tabata dispuesto pa perdona e debe aki. Den e sentido aki por lo demas e deputado Tromp a observa, cu ontvanger nunca lo obliga un hende pa paga, ora cu e no tin medio pa esaki. Si esaki ta e caso anto hasta tin chens pa prorogacion of cancelacion di e debe. Asina a worde dicidi pa laga ontvanger bishita S. un biaha mas.

Tocante e meternan di taxi — di cual prensa no a ricibi detallenan — a resulta cu esakinan ta keda propiedad di e territorio insular. Senjor Max Croes (AVP) a haci algun pregunta. Entre otro e ta puntra ta kende ta percura pa reparacionnan y cambia-

(E ta sigi riba pag. 2)



Senjor Pieters durante su palabranan di despedida, na robez di dje ta sr. Marchena na drechi sr. Orman.

Cuater ambtenaar di Douana a bai cu pensioen

Despedida ayera tardi

ORANJESTAD. — „Pa retira onverwachts di dienst berdad ta un poco duro, pero di otro banda tambe ta bon cu awor bo ta worde obliga di baha cu pensioen na edad di 55 anja. Na e manera aki por lo menos bo por gosa poco di bo pensioen."

Tabata palabranan di adjunct-inspecteur der belasting, senjor H.W.J. van der Weide ayera tardi na tres di e cuater ambtenaarnan cu a traha na belasting na Aruba cu entrante 1 di mei u.p. mester a bai cu pensioen en conexion cu e reglamentu nobo di pensioen. Senjores M.A. Pieters. V.M. Orman y F.A.P. Marchena tabata tres di e cuaternan cu ta retirando, senjor B. Westerburger e di cuater no tabata presente na e despedida aki cu e coleganan a organisa pa nan.

Tur e cuater ambtenaarnan aki tin hopi anja den dienst, variando di 26 te 32 anja. Senjor Westerburger kende anja 1928 a drenta dienst tabata ultimo eerste klas. senior Pieters kende a cuminza 1933 tabatni e mesun rango. mientras cu senjores Orman y Marchena. tur dos a drenta den servicio riba e fecha 16 novemher 1934.

E landsverordening ta stipula cu ambtenaarnan cu a cumpli 55 anja dia 1 di mei u.p. mester sali di dienst. Pa esnan cu a jega na e edad ei caba. esaki a bini masha onverwachts, otronan tin poco mas tempo pa prepara. „Pero", asina senjor Van der Weide a bisa, „no ta pa placa so nos ta biba y traha, boso a traha bon, mi ta gradici boso pa tur e coperacion di semper".

Tantu senjores Pieters como Marchena a expresa palabranan di gratitud. mientras cu senjor D. Stede, na nomber di e coleganan tambe a dirigi algun palabra di despedida. Mientras cu e whiskey-soda. rum-cola tabata hasi rondu. e tres pensioenadonan a ricibi nan envelopnan cu contenido y regalonan di nan coleganan.

JAMANOTA TA ELIHI MAMA DI CLUB

ORANJESTAD. — Diadomingo awor den Club Jamanota na Santa Cruz lo worde organisa un baile. cual ta priminti di bira algu particular. Durante e fiesta aki e miembronan lo elihi na ocasion di dia di Mama. un mama di e club di Jamanota".

Aspecto colorido, hopi movementu na ocasion di e Convencion di Leones

ORANJESTAD. — Mas di trecien persona den cinco aeroplano extra a jega ajera pa assisti na e Convencion di Leones durante e week-end aki. Tanto na aeropuerto, na hotel, como riba e caminda mel-mel di e dos lugarnan aki tabatin un movementu enorme henter dia.

Club di Leones di Aruba a forma un comite, cu a hanja como encargo especial, inscirbi nomber di esnan cu a bini, y haci entrega na nan di varios kaarchi. feneta y tur clase di bukinan. Bisti cu un jacket geel y paars cu nan a laga cose especialmente pa e ocasion aki, y cu nan petchi di mes color ariba nan cabez, asina e Leonnan Arubano tabata sinta tras di mesanan largo den e lobby di Aruba Caribbean Hotel. e cuartel general di e convencion y e colmeda di tur e acontecimientonan.

Gobernador bieuw di Distrito Federico Hands tabata sinta na punta di un di e mesanan, e tabata actua como „liasonman" pa e Leonnan Venezolano cu tabata drenta cu nan damanan. Leon Oscar Marugg tabata camna door di tur e beheit aki cu un hista fiho su dilanti; tur hende tabatin un glas friu di cucui den su man? No. anto mes ora nan tabata zorg pa esaki. E damanan di e Leonnan tahata duna servicio tras di un vitrina pega cu e entrada. Aki ribanan tabatin un cantidad di fenetanan di recuerdos. cinicero, ballpoints. sjerp. petchi etc. cu emblemanan di Lions. un idea unico di cual nan a haci bon uso. Mas aleuw den e lobby nan a laga pone un mesa extra pa reserva lugar den hotel. E despacho di e hishitantenan cu tabata drenta tabata haj masha liher, apesar cu varios persona mester a worde pasa pa otro lugar. Tahata e personanan cu no a reserva un lugar. Menos mal nan por a comoda nan tur toch. Tur e hotelnan ta te na boca di huesped. Na Basiruti, na Strand, na Scala. na casnan di familia. tur caminda bo ta hanja e Leonnan.

Y ariba caja tahatin un vista hunita for di ajera tardi caha. Esnan cu a jega mas prome. tahata camna caba den e cajann principal. cu tasnan bau di nan hraza.

E comite de recepcion tabatin palabranan di elogio pa e despacho rapido cu tabatin na aeropuerto. Tanto pa banda di imigracion como pa parti di douanan nan a duna tur cooperacion posibel. Maletanan tabata pasa serra dilanti di douana, di manera cu no mester a perde hopi tempo.

Sin duda e weekend aki lo ta yen di movementu den centro di comercio na nos playanan, den hotelnan y restaurantnan. Aruba ta jen di actividad.

Un idea original pa na ocasion di e convencion di Leones pa dorna e callanan di Aruba cu e pilarnan aki, cu durante bisbita di Reina Juliana tambe a worde usa. En cambio awor e „J" tabata boca abou, di manera cu e ta un „L" awor di Lions!



Den lobby principal di Aruba Caribbean Hotel nan tabatin e oficina pa registra e delegadonan di Leones. Rapidamente tur e bishitantenan tabata worde despacha. Na drechi riba e portret aki: Leones di Aruba Caleis Croes (dilanti) y Harry Posner.

BARBECUE DIA DE LAS MADRES NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi di 2'or te 5'or tin un barbecue en conexion cu dia de las Madres. Di parti di directiva di Basi Ruti nos a worde segura, cu lo ta un atardi sumamente agradable.

RADIO NEDERLAND TA DEDICA PROGRAMA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Den e programmanan di Radio Nederland Wereldomroep cu ta worde transmiti tur Diadomingo atardi cuat'or via Radio Kelkhoom nan lo dedica diadomingo awor un „cuarto di ora" especialmente na Aruba. Den e programa aki senjor J. v.d. Walle lo papia tocante su bishita reciente na nos isla. Den e programma aki e conocido locutor Tom Pape lo entrevista senjor Van de Walle tocante di e musica Arubana di musicantenan manera Rufo Wever. Padu del Caribe. Steelband. Tambe preguntanan lo worde haci tocante C.C.A. y e planta di awa nobo na Balashi. Durante e programma aki senjor Nicols Pina lo manda un mensahe na papiamento pa e estudiantenan Arubano na Hulanda. Senjor Pape lo haci 3 preguntanan na senjor Van de Walle tocante nos isla. Esnan cu ta interesa por manda e contestacionnan pa Radio Nederland Wereldomroep. Den un proximo programma nan lo traja e contestanan ricibi.

Viuda di Chessman a trata na comete suicidio

TIJUANA. — Un muher Mericano di 32 anja, kende ta bisa cu e ta Vivian Janet Moore. Viuda di Chessman, a trata di comete suicidio na Tijuana (Mexico), pa 'scapa for dje persiguicionnan". cu e ta sufri di dje na Merca, asina el a bisa. E muher a hebe mucho pildora di drumi, pero mediconan ta kere cu nan lo por salba su bida.

E muher a bisa cu el a casa cu Chessman den e estado Mericano Arizona na 1945, na edad di 17 anja. El a bisa cu e tin un jiu homber, jama Marcus Chessman. kende ta biba na New York.

Ta probable cu e poliznan Mexicano lo investiga e asunto.

TRINTA MIL TA FALTA PA KERKI NOBO

SAN NICOLAS. — Te a'nda e opinion di domi Visser dje comunidad Protestant di Piedra Plat y cu ne henter e kerkeraad ta pa nan traha e kerki nobo na San Nicolas sin cu keda cu un debe grandi pendiente.

Ta un bunita principio, cu sinembargo tin su dificultadnan. Loke a resulta durante e destajo di invitadonan cu recientemente a tuma lugar pa trahamentu di e kerki. E ofertanan a sali leu di loke nan a spera. ya resulta cu mester sali por lo menos trinta mil florin mas for di e comunidad prome cu nan cuminsa cu e construccion, esta si nan kier mantene e opinion ariba menciona. Di e cincu contratistanan cu a worde invita pa duna un oferta e prijsnan tabata respectivamente pa e kerki, consistorio, nan dos hunto, lo siguiente:

1. Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.
Fl. 81.800,— 26.000,— 107.800,—

2. Petrona & Croes
„ 83.400,— 26.000,— 108.400,—

3. Marcial Tromp
„ 93.850,— 27.190,— 118.320,—

4. Bohama Aruba
„ 96.500,— 26.500,— 119.900,—

5. Isidro Lopez
„ 95.540,— 29.800,— 123.340,—

E placa cu nan tabatin na tur tabata fl. 63.000 —, di cual fl. 15.000.— a bai caba pa cumpramentu di e terreno Di manera a resta na cash ta fl. 48.000.—, mientras cu pa e misa so tin mester di fl. 81.800.— sin consisterio of mueblenan di e kerki.

Referiendo na esaki durante un reunion di diahuebs anochi u.p. di kerkeraad di comunidad di protestantnan na Aruba a worde disidi cu di tur manera nan lo traha e kerki, pero cu durante simannan venidero nan lo contribui un biaha mas cu e miembronan di e comunidad pa hanja e placa cu ta falta. Si nan logra di hanja e placa aki, anto inmediatemente nan ta cuminza cu construccion di e kerki cual lo bini segun e plannan. Cu e placanan cu nan hanja di otro actividadnan cu lo sigui manera feria asina, nan ta spera di por cumpra e mueblenan. Si e f. 34.000.— cu ta falta no bini riba mesa, anto kerkeraad lo laga e arquitecto hasi algun cambio den e plannan, elimina un poco e formanan bunita di paden y pafor, y pa despues di esei cuminsa mes ora cu trahamentu di e kerki.

EILANDSRAAD A REUNI

(Continuacion di pag. 1)

mentu di e meternan. „Terriotrio Insular" tabata e contesta. „Un chofer di taxi lo por worde obliga di instala un meter asina den su auto?" Senjor Eman (AVP) ta informa. „Si", tabata e contesta, „e condicionnan den e vergunning ta permiti esaki na gobierno". Deputado Tromp a sigura senjor Croes cu e meternan lo worde controla regularmente.

Ora cu rato despues e punto tocante „presentiegeld pa miembronan di raad" ta worde trata, senjores Eman y Croes a percura pa un sorpresa.

Al contrario di Corsow por ehemplo, e miembronan di raad di Aruba nunca ta ricibi presentiegeld pa asisti na e reunionnan di raad, sea publico of den reunion secreto. Pesei huntu e fraccionnan di Aruba poco tempo pasa a pidi pa nan worde paga e presentiegeld aki den futuro.

Tur e miembronan di raad ta hanja un suma fijo di fl. 150.— pa luna como presentiegeld, no obstante e cantidad di reunionnan cu tin durante e luna, mientras cu cada deputado ta ricibi fl. 15.— pa cada reunion. Tur hende a keda sorprendi ora cu senjor Eman a duna di conoce cu personalmente e ta contra e proposicion aki. Despues di dje tabata senjor Croes kende tambe a declara mescos. E ultimo aki a bisa: cu en virtud di e economia cu ta bai atras y e cantidad di hendenan sin trabou cu ta aumenta, no ta justo, cu raad ainda ta haci uso di e medionan limita na nan mes probecho. Ora cu despues deputado Petronia ta hasi e pregunta si e dos personanan no ta desea di ricibi e presentiegeld, senjor Eman a responde: „Ami no ta desea di participa den e asunto ei". y senjor Croes a bisa: „Danki, entrega mi parti na e hendenan cu ta sin trabou".

E ultimo punto riba agenda (cu tampoco prensa a ricibi) tabata trata di algun credito cu ta necesario pa algun casonan urgente. Nos a comprende cu entre otro, nan kier a dedica fl. 70.000 pa mehoracion di e trafico riba Wilhelminaplein (banda di warda di polis na Oranjestad), fl. 55.000.— pa reparacion di e brug di Spaans Lagoen y fl. 12.000 pa trahamentu di lugarnan di parkeer banda di D.O.W. No tur e hendenan cu tabata presente tabata di acuerdo cu e puntonan aki.

Senjor E. Finck (PPA) ta reclama cu el a ricibi e escritonan tocante e asunto aki mucha laat y no tabatin tempo pa studianan. E ta desea pa aplaza e asunto aki por lo menos un biaha mas. Senjor A. Werleman (UNA) ta puntra si e suma pa Wilhelminaplein no tabata un kibocacion di tin un „Zero" di mas tras di e cifranan; senjor Leo Chance (PPA) ta hanja cu fl. 55.000 pa un brug bieu ta „placa benta afo" y ta conseha pa warda e placa aki un banda pa construccion di un brug completmente nobo. Senjor Jose Geerman (PPA) ta conseha pa usa parti di e placanan pa drechamentu di camina den „campo". Por ultimo senjor Eman (AVP) ta bisa cu ta ridiculo pa saca fl. 12.000.— pa traha lugar di parkeer banda di oficina di DOW, mientras cu tin tantu terreno liber pa pone cantidad di auto!

Despues cu deputado Petronia a aproba pa laga e punto di agenda aki pendiente pa otro biaha, pero cu a bisa pa hasi esaki muy pronto en vista di e condicion di e brug, e president a termina e reunion tres'or binticincu minuut. E reunion aki a dura ochenta minuut.

DAMAS Y CABALLEROS DI RAPID TA BAI CORSOW AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa promer biaha un equipo di volleyball di Aruba ta sali bai hunga un serie na Corsow. E quipo cu ta haci esaki ta e popular Rapid di Savaneta. Lo sali awe tardi 3'or un equipo masculino y otro femenino bao direccion di Sr. Betty Arends, kende ta biaha como hefe di e delegacion.

E equipo femenino cu actualmente ta subcampeon di Aruba ta hiba como coach Wim Diaz, mientras cu e coach di e sexteto masculino lo ta Fefe Arends.

Awe nochi Rapid homber lo hunga contra di Sithoc, actual campeon di Corsow y e damanan di Papid lo enfrenta Olympia, subcampeon di Corsow.

Majan atardi e otro partidonan lo worde hunga. Rapid femenino lo enfrenta Vios, campeon curazolenjo e ora y Rapid masculino lo topa Lucky Masters, cu ta number dos den su division.

E delegacion cu oficialmente ta consisti di 26 persona, pero contando e fanaticonan cu ta acompanja e equipo ta yega casi na 40, ta regresa majan anochi.

UNO CERO RIVERPLATE A GANA S.C.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato oficial 1960 clase A a haci su start diahuebs anochi cu wega entre S.C.A. y Riverplate. E dosnan aki a duna un bon wega mustrando for di principio cu ningun lo duna e otro mucho chens.

E promer tempo a transcurri sin anotacion y tabata parce cu e segundo tempo tambe lo a pasa emksos. Pero faltando mas o menos diez minuut pa e pitazo final rechtsbuiten Boei Croes di Riverplate ta haci un bon voorzet cu Carlito Perez ta probecha pasando e portero di Paradera pa e unico biaha den e anochi ey.

Esaki per cierto tabata e unico anotacion di e bunita wega aki.

Erasmus den parlamento

KAAPSTAD. 6 mei. — E ministro surafricano di busticia, Erasmus, a bisa su parlamento awe, cu 18.011 neger a worde arresta durante listramentu di pueblonan neger, desde cu e estado di emergencia a worde proslama na Surafrica dia 30 di maart.

Regalo pa mamay

M'a pensa na cumpra un regalo.
Pa mi regala mamay.
Oro y plata no ta malo.
Te na diamanta si, mi n' por bai.

M'a camna waak den tur pacusnan.
Y mirando e cosnan di halor,
m'a queda pensativo ta cual di nan
lo mi por scohe awor.

Uno di nan mamay tin caba.
Otro ta caro mi n' por pag'e.
Esaki! Ay ta fantasia.
N' ta sigur cu e lo gust'e.

Te.... porfin! Ata m'a hanja un.
Esaki bal mas cu un million.
Aqui si no tin ni un clase duda.
Ta mester e mester ta bon.

Mamay.... Tuma!..... At'e regalo:
„Mi ta priminti, cu desde awor,
lo mi stima bo tur dia bai
cu mucho y mas amor.

Francisco Tronco.

Nesbitt's a bolbe gana Marlboro pero toch tin un victoria so

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Despues di e fracoso contra di Heineken's dos simon pasa, caminda Los Naranheros no por o formo un novena pa cumpli cu nan compromiso, daar di Michael Muyale gerente di Nesbitt's a worde teni un reunion cu tur e hungadarnan den cual a kedo acorda pa nombra coma manager e canacida ex pelatero Pantin Guerrero. Y Pantin a debuta bon diorazon anochi guiando su novena na un victoria di 5 pa 1 ariba Marlbaro.

Esaki ta di dos biaha cu Nesbitt's ta gana Marlboro, pero pa e tabla di posicion ta un victoria so Nesbitt's tin awor ya cu esun di promer obteni den e partido inaugural a worde kita door di e absurdo reglamento en coneccion cu perdida di un wega pa forfeit. Ambos novena a usa unicamente un lanzador cubriendo Charles Ponson henter e ruta pa Nesbitt, mientras cu e largo Ro Agumbero a haci meskos pa e cigarilleronan.

E seis carreranan cu en total a worde anota, a cruza home den e promer tres inningnan. Neshitt cu tres den su promer turno na bate como visitador a anota tres carrera. Despues cu Buche Buyale a bai out, Harold Jack a embasa pa base por bola. Jossyto Muyle ta liga hit den center poniendo Jack na segunda. Otro hit di Eric Ponson ta yena e basenan tumando su turno na bate Martin Hamlet. Esaki ta roleta pa segunda forzando Eric Ponson na e base ey, pero empuhando Jack cu e promer carrera di wega. Hit di Charles Ponson ta empuha Jossyto cu carrera number dos. Deadball pa Abraham Lake ta bolbe yena e basenan. Cu Mitto Maduro na bate pitcher Agumbero ta comete error ora cu su receptor ta haci lanzamento p'e y Hamlet for di tercera ta provecha e pifia aki pa anota. Maduro luego a ricibi base por bola, pero Jan Loefstok a roleta pa short pa cerra e inning.

Marlbaro ta anota su unico

Cerrando e segundo inning e cigarilleronan ta cruza home den loke luego ta resulta nan unica carrera. Ya tabata tin dos out ora cu Ramon Buckley ta camna pa primera y bai segunda ariba un passball. Kock ta liga roller di hit pa centerfeild empuhando Buckley. Ponche pa Agumbero a cerra e inning.

Nesbitt ta aumenta su ventaha

Cu dos carrera mas anota den e tercer inning, Nesbitt ta aumenta su ventaha te na 5 pa 1. Eric Ponson ta habri e inning embasando door di interferencia di catcher Sharpe. Un fuerte batazo di Hamlet den rightcenter ta sigi cu ta valido pa dos skina y ta pone Eric Ponsen na tercera. Charles Ponson ta conecta awor su segundo hit impulsador mandando e biaha aki dos di su companjeronan te home. Despues cu Lake ta embasa pa error di e shortstop riba un fuerte roller, e tres siguiente bateadornan Maduro, Loefstok y Buche Muyale ta worde elimina.

Te na e noveno inning, Marlboro a olgra pone por lo menos un homber na base den cada inning, pero pitcher Charles Ponson a logra di domina e situacion cada biaha y tene resto di e scoreboard limpi.

Den e octavo Marlboro a yega mas cerca di anota ora cu despues di un out Pantophlet a conecta fortisimo batazo di tres skina den rightcenter. Sharpe a siguiele cu fly pa shortstop y Papin Wilson a poncha cerando e inning.

E partido a caba cu e score di 5 pa 1 na favor di Nesbitt. Tabata un bon wega den cual nos por a mira bon pitcheo, varios bon batazo y tambe algun bon fildeo.

Charles Ponson a resulta pitcher ganador pa su promer victoria den e campeonato contra di un derrota tambe. Su trabao tabata di 7 hit permiti, dos base por bola regala, y 15 ponche propina.

El a demostra un control excepcional, ya cu e ta conoci pa un pitcher cu ta duna hopi ponche pero tambe hopi base por bola.

Ro Agumbero cu su segundo derrota, a ricibi 9 hit, regala dos base por bola, y poncha 9 naranhero.

E errornan tabata dos pa Marlboro y uno pa Nesbitt.

STROOMONDERBREKING

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening onderbroken worden op zondag 8 mei 1960 van 7 tot 15 uur in de omgeving van:

Nassoustraat, von Hendrikstroat tot
Oude Schoalstraot
Karteweg
Oranjestraat Noord
Hendrikstraat Zuid
Middenweg, van Hendrikstr. tot Stormstr.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

CUMPLIANJOS

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica srta. Olivia Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Enrique, mama Maria, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualite, Magdelena, y Ali Tromp, tambe di tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, swanan Laurens Oduber, Angel Fingal, Otilio Franken, Lauriano Tromp y Amador Giel, tambe tur su amiganan di El Paraiso, di Irma, Tina, Margo y Olympia Vrolijk, Aleida y Sofia Quandus, Mina Tromp, Ica Donker, Eulogia Boekhoudt, Lucia Croes y Nicomeda Everon y demas familia Tromp, tur amiganan di Centro Juvenil Tanki Leendert.

Senjora Mathilda Winterdal ta cumpli 68 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Nene Winterdal, ruman Angelica, jiunan Shon Ca y Papi Winterdal, nietonan Greta y Michael Winterdal, suegra Rosa Winterdal.

Ta celebra su 7 anja di feliz existencia e hobencita Theresita Alexandrina Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Jacinto, Martin, Maria, Eric, Frenki, amiganan Mena, Chida, Marina Henriquez, Thea y Martina Wolff, di Mena y Jantji Giel.

E hobencito Martin Pio Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Jacinto, Theresita, Maria, Eric, Frenki, especialmente di Lando Tromp y familia Hayden.

Sr. Fiealo E. Jacobs ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Maria, Anna, Dora, Paula y Marco Jacobs y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa senjor Cheppi Ridderstaat y su senjora Dorothea Ridderstaat, kendenan ta recorda nan boda di koper. Felicitacion ta bini di nan jiunan Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky, Sim y Lupita tur nan rumannan, sobrina, omo y tantanan, comper y comeman, bisinjanan, tambe di compernan Teo Giel, Chito Giel, Cleriano Farro, Jan Jacobs, Pablo Tromp, Didi Giel, Coco Henriquez y Hose Christiaans, tur su amigonan di Postkantoor, familia Ridderstaat, Giel, Farro y Tromp.

E caballero Antonio Bikker na Hulanda a cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thomasa, tata Ervilio, rumannn Olinda, Juana, Andrecito, sobrinonan Stanley y Mai, sobrina Dolores, tambe di su tanta y omonan, amigo y amiganan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

ZATERDAG
DE VEER 8.30 „Carve her name with pride" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Young don't Cry" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Miami Expose" 18 j.
AURORA 7.30 „The gun Runners" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Guanna People"

ZONDAG
DE VEER 8.30 „Carve her name with pride" 18 j.
matinee 6.00 „The crooked Circle", a.l.
RIALTO 8.00 „The Young don't Cry" 18 j.
matinee 5.45 „Two guns and a Badge" a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Port Afrique"
matinee 6.00 „The Misourians" a.l.
AURORA 7.30 „The white Squaw"
matinee 6.00 „Vigilantes Hideout"
SAVANETA 7.30 „I want to live"
matinee 6.00 „Bullwhip"

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN
Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 5.00 n.m. ds. Visser
San Nicolas: 9.00 v.m. Gezinsdienst Savanetakerk

CHURCH OF CHRIST
10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds. Despues di Misa di 5 'or, lo tin un Solemnidad especial na ocacion di Dia di Mama.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabal: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 9

„Ta quico esaqui ta haci aqui den?" el a puntra y e ora ei mi tabata recorda e anochinan cu m'a pasa sin drumi pa falta di mi popchi. Y mi no a conta mi tata nada quico tabata pasa den mi. Esei tabata imposible. Pero foi e tempo ei mi tabata sa tambe cu hamas un hende mester hunga un cos cu e ta gusta.

Theresa su stem tabata resona emociona. Y den un gesto di desesperacion e tabata extende su braza. Nicolas a camna bini cerca dje.

„Bo ta bai casa cu mi", el a ordene.

„No, no", Theresa a responde jorando amargamente.

„No sea tan insensato, Theresa", Nicolas a bisa skerpi. „Mi sa loque ta mas mehor pa bo y lo bo haci loque mi ordena bo".

No obstante su lagrimanan Theresa mester a hari un ratu.

„O, Nicolas, bo t'asina gracioso. Aunque cu awor bo tin tres anja mas bieu cu mi, ta p'esei sol ainda bo no por forza mi na haci algu cu mi no ta desea, algo cu mi no quier. Mi ta queda aqui pa mi mira quico ta pasa. Quizas por socede cu ora cu e marques mira mi, lo e no ta desea mi absolutamente".

„Pa bisa bo berdad, Theresa", asina Nicolas a responde; „mi n' ta quere ni un momento sol cu lo e casa cu bo. Tur hobencita casable na Londen a tira nan net riba su cabez y span nan reda rond di dje, pero te ainda ningun di nan no por a conquista su curazon. Actualmente tin un persona.... cu ta stime masha tantu, e ta haci hopi coi loco cune, pero..... e marquez no quier tende nada".

Nicolas su stem a cambia y unbez Theresa tabata sa cu aqui el a toca e hoben su sintimentunan personal.

„Ta quende esei ta?"

„Esei ta lady Isabel Calver", Nicolas a duna pa contesta, „Lo bo n' tende antes nunca di dje. E ta viuda. El a casa tempo cu e tabata un mucha di scool ainda y su casa a muri den gera contra Napoleon. E ta bunita, Theresa, e criatura di mas bunita cu naturaleza por a produci, di mas bunita cu mi por a mira den mi bida, Theresa. Sinembargo Bolkan no quier tende nada di dje".

„Den e caso ei, anto ta sigur cu lo e no quier casa cu mi tampoco", Theresa a bisa, „Pero mi querido primo mi ta gradici bo cu b'a puntra mi pa casa cu mi, cu bo quier a sacrifica bo mes pa mi. Mi ta aprecia e hecho ei masha tantu".

„Esaqui ta mas bunita expresa di bo parti; pero lo mi quier puntra mi mes cu ansia: Por ta un bon paso bo ta tumando dje manera ei? Por ta huicioso di bo parti di haci wega cu bo propio fellcidad, unavez cu ta sinceramente mi ta ofrece bo mi amor? Pues larga mi bisa bo como ruman awor::: e marques ei lo no casa cu bo hamas. Ta hendenan cu no ta kere den amor eseinan. Nan ta gusta pa cien mucha muhe corre nan tras. Y si e no casa cu bo mes, lo e trata na un of otro manera di podera dje fortuna di bo", .

Y Theresa a responde: :

„Anto lo e mester ta masha diestra. Bo n' conoce e hendenan cu ta domina e fortuna di mi ei, Nicolas".

„Anto no a resta nada mas cu lo mi por haci pa bo", Nicolas a bisa.

„Nos ningun di dos no por haci nada." Theresa a responde, solamente di corda cu mi tata su cadaver ta ser transporta pa e cas aqui".

„Mi n' lubida esei, Theresa".

„Bo quier avisa domi, Nicolas?" el a puntre, „Lo mi pone personal na altura dje incidente. Pero prome cu tur cos bo mester come algo, Nicolas".

„Si; mi ta morto cansa. Mi a queda enter anochi riba mi pia. Ai, Theresa; despues lo duel bo cu bo no a drenta cu mi proposicion".

„Quizas". Theresa a responde, „pero recorda bo bon, Nicolas, cu hamas ningun Overley a corre pa nada y mi no quier ta esun di prome cu a haci esei. Lo mi no corre ni maske mes cu mi tin di drenta estado matrimonial cu un homber manera esei.... e mal homber ei!"

CAPITULO II.

„Bolkan ta mucho laat", conde Van Gillingham a observa, mientras el a rek su pianan largo caba un poco mas. Y floho el a hiza e glas na laria pa larga su contenido disparce den su interior.

„Ainda no. Pero mi ta pusta bo un macacu cu e t'aqui prome cu aloshi bati."

„Convenido" lord Gillingham a responde y a queda ta mira na e oloshi grandi cologa na muraja.

Mes momento a resona afor pasonan fuerte y stemnan y e lord Gillingham a observa: „Caramba, Peter, mi ta quere cu b'a gana mi".

Pero ora cu porta a ahri a aparece un figura femenil, cu un mantel masha bunita, di cual e capuchon a presenta un cara hari y bunita. Ambos homber a hula lamta para.

„Isabel!" lord Gillingham a grita.

„Bonochi, Gilly. Mi no a spera di a contra cu bo aqui. Ni abo tampoco, Peter" lady Isabel a bisa cu un reverencia bofonante prome cu el a bai cerca su ruman pa sunchi esaqui riba su cara. „Bo cara ta particularmente bunita awe, Gilly. Ta un frei nobo b'a hanja of ta placa b'a gana na wega di carta?"

„Ni un ni otro", lord Gillingham a responde. Y el a agrega acerca severamente: „Un declaracion por fabor, Isabel. Quico abo ta haci aqui?"

„Mi ta acepta cu ta e meseos cu bo", lady Isabel a bisa. „Bonochi Peter". El a duna Peter Burley su man blancu y a sonrei encanta ora cu el a hiza esaqui na su lipnan.

„Wel, Caramba, Isabel bo sa masha bon quico mi ta meen" lord Gillingham a continua. „Awe nochi no tin ningun party aqui, alomenos t'asina tabata intencion di Bolkan ora cu el a invita nos pa diner aqui".

Y sonriendo Isabel a bisa: „Si e no ta un partida lo nos tin di hacie un party anto", el a bisa mientras el a larga su mantel corra manera kreeft zak pa sir Peter cohe bai warda. Foi bo dje mantel corra quima, tabata sali un traje masha bunita cose y entaya den su curpa. Esaqui tabata di felpa y tabata saca tur su forma bunita di curpa.

Y su ruman a sigui: „B'a bini aqui sin cu bo tabata invita. Ta imposible cu bo por queda diner aqui hunto cu Bolkan sin bo chaperonne".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ta bon. . mi ta pusta $ 100 cu mi ta tira mihor cu bo!" „Hè! Esey ta placa sigur. ." 2. „Bisa abo forastero... Riba kiko nos tira?" „Riba otro!" 3. „!!!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Choni y Mulk a hanja e avion na un luga deseirto di Himalaya! Ey den nan a skonde..." 2. „ Ynan a hanje completamente bashi... Despues ora e mal tempo a pasa, nan a registra..." 3 „Pero nan no a hanja rastro di e tripulacion. Tabata parse cu si e a desaparece..."



DICK TRACY

1. „Mi a swak — mi no por core hopi". 2. Nan ta agradando e hospital. Haku Kou ta bula den un di e truck nan. 3. „E ta dobla su mes den e posicion mas chikito posible. e ta buk y warda.



RIP KIRBY

1. „Moneda di oro y saku impermeable yen di placa. Tabata un bon pecsa!" 2. „Esta bon! Na America lo mi ta reina di tur cabaret!" 3. Y na 10 braza di profundidad... „Esaki ta e unico porta sera... Kiko lo tni den su interior?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1 „Si bo no copera cu nos. Archer. e division nobo di plastico ta na peliger! No tin otro hende cu por sabi e método nobo manera abo!" „Pa favor no hinca mi den trouble!" 2. „Fija bo prijs... esta razonable. naturalmente!" „Bueno, ami..." „Bonochi. senjores! Muy amable di bo parti pa bo a bini. Sr. Saxon!" 3. ‚Srta. Monica Durelle. mi ta presenta bo na sr. Derek Archer y Sr. Lalo Saxon... ." „Encantada. senjores!" „Esaki verdad lo por ta masha bon mes pa Monquita!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Otro cos. Papa Jones no sabi di e plannan. Quier meen... 2. Cu otro palabra. nos lo percura cu e bieuw... sintiele importante... no ta esey?" „Justamente, senjorita. Codby. Y esey ta tur!" 3. E restaurant ey. Jones... ta sirbi nos como base pa e lampi!" „Lampi! En fin... cualquier cos bo por pasa waya den dje!"



PEPITA

PEPITA
1. „Mi ta bay duna bo un oportunidad di inverti den mi invento nobo, hefe!" 2. „Ta un polshorloge cu ta traha cu solo." 3. „Com bo ta mira ora anochi?" 4. „Un error chiquito y net e mester a bin descubriele!"



Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Hyacintha Tromp. y ta ricibi felictacion di su tata. mama. rumannan. tanta y omonan, primo y primanan. especialmente di su intima amiga Carmen Franken y demas familia Tromp.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Isabel Dormitiana Frans. pa parti di su tata Ernesto. mama Mathilde. rumannan Marita, Ramiro. Arlene. Esther. Herry. Errold. Lenin. Dexter. Ira, Aman. Adol, Paul. y demas familiares. especialmente di su madrina Dudu. padrino Djoel.

E gentil caballero Stanislaus Pio de Cuba ta cumpli 43 anja y ta ricibi felicitacion di su 7 rumannan. Maria. Athanacio. Dominico. Petronilla. Girigorio. Theresita. na Corsow Josefa Hanst y di su 21 sobrino y sobrinanan, di familia de Cuba. Tromp y Hanst. swa y cunjanan.

UNDA FANATICONAN PA BASEBALL AA TA KEDA!

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Esunnan, e poconan, cu tabata presente na e encuentro di baseball AA diarazon anochi pa presencia e encuentro entre Nesbitt's y Marlboro, a keda asombra com poco fanatico tabata tin presente den tribuna. E cantidad no a alcanza diez. Y esey ta cu a enfrenta otro dos novena cu no muchu tempo pasa semper tabata atrae un publico basta grandi.

E partido Nesbitt contra Marlboro tabata un bon wega y realmente a merece di mas apoyo di parti di e fanaticonan di baseball.

Kiko lo ta e motibo di e falta di interes cerca e fanaticonan? E prijs di entrada ta mucho halto? E partidonan sa resulta decepcionante? Por ta cu awor cu e dos novenanan di Oranjestad ta hopi reforza hungadornan di San Nicolas e fanaticonan di Playa ta hanja e uno ta nan equipo mes ta des accion?

Kiko e motibo ta ningun hende por bisa cu siguranza. pero si ta sigur cu den e forma aki baseball AA no por continua. Falta di interes di e fanaticonan ta refleha ariba e hungadornan y e dirigentenan. y esakinan e ora por perde interes den practica e deporte y traha p'e respectivamente.

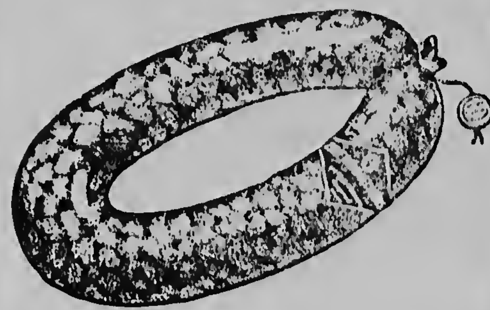
Nos ta kere cu directiva di A.B.B.A. mester tuma e problema aki na serio y busca un medio. Sea door di baha e prijsnan. door di anuncia doorprize. pa cualnan talvez algun comerciante por duna cooperacion. of cualkier otro medio cu lo por trece e fanaticonan bin mira nos baseball AA.

Sta. Cruz Stars unico cu ta atrae

E unico novena cu ta trece un grupo regular den Wilhelminastadion ta Sta. Cruz Stars. E equipo aki tin su fanaticada cu ta fiel na dje y t'ey na tur su weganan. E cantidad no ta grandi pero a lo menos e ta algo y sigur mas cu e otro equiponan.

Heineken's un novena netamente di San Nicolas. e equipo cu semper ta worde mihor representa. no ta gozando di apoyo di fanaticonan di San Nicolas. Sea cu e fanaticonan no ta interesa di baha bin weita baseball na Oranjestad. pasobra toch nan por weit'e por nada na San Nicolas despues. of sea cu Heineken's no ta goza di e popularidad cu otro equiponan di San Nicolas tabata tin anteriormente. Y esaki ta apesar cu e novena aki ta dunando bon baseball y ta di lider invicto den e certamen actual.

Un biaha mas nos ta spera cu directiva di A.B.B.A. lo tuma bon nota di e problema aki y busca un solucion.





M A M A

Pa: VICTOR HERNANDEZ

(Lamento di un Mama desafortuna)

Awe cu mi pober manonan
gasta y yen di plooi di anjanan
cu hopi esfuerzo y temblamento
ta hiba poco cuminda na mi boca...

Ata mi sinta bandona den mi bohio
sin consuelo,
sin caricia,
sin e muestra di aprecio y gratitud
di esnan cu dolor m'a pone riba mundo.

Dia di Mamanan....
Si.... fiesta di Mamanan
cu awe ta sinti nan curazón
reboza di alegria
pa e carinjo y gratitud eterno
di nan yiunan agradecido
den forma di un of otro regalito

Cuanto Mama lo n' tin den mundo
cu awe ta sinti nan curazon destroza
pa berguenza y desprecio
cu nan a experimenta na mano
di esnan cu a drumi den nan propio entrajanan?

Pero como Mama mi ta implora na Altisimo
cu tur fervor cu a resta mi ainda
den un curazon abati.....
perdona e pobernan
pa nan por yega di goza ainda
di bida eterna. Amen.

Curazao, 8 mei di 1960.

